

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

**PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:**

SOLLER: Administración.  
FRANCIA: Sres. Bauzá y Marqués.—Rue Rambuteau, 74. París.  
AMÉRICA: Sres. Marqués, Delgado y C.ª—Arecibo—(Puerto-Rico).

Fundador y Propietario  
**D. JUAN MARQUÉS Y ARBONA**

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de San Bartolomé, n.º 17

← SOLLER (Baleares) →

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:**

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, pseudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Colonia Escolar de Puerto-Soller

AGOSTO DE 1901

**DIARIO**

Día 19.

OTRA VEZ POR MAR

El vasto piélago está, por fin, perfectamente inmóvil. Esta es la nuestra. La distribución de tiempo ordinaria se interrumpe.

—Dejad los diarios.

—Suprimida la clase, por esta mañana.

—Al avío. Excursión por mar.

Hasta los más pusilánimes se resuelven a venir. El océano con sus halagos de sirena está incitándonos a la partida.

Sin embargo, todos no cabremos en el *Hércules*. Hay que apelar al sorteo. Quedan caras mustias y ojos llorosos. Yo, bien quisiera ceder mi puesto a uno de esos pobrecitos sin suerte; pero mi sacrificio no contentará más que a uno. engendrará rivalidades, faltaría el jefe en el bote.

Zarpamos. Me acompañan el Sr. Banús y el Sr. Fornaris, con los tres maestros de Palma.

Sobre la tersa superficie del agua se desliza veloz nuestra embarcación. Causa placer el llevar los remos. Pequeños y grandes alternamos. Qué delicia! Calma absoluta en el mar, azul sin mancha en el cielo, corazones infantiles que se desbordan de alegría, amigos queridos que se interesan por nuestra obra.....

—Las Cambras!

—En 35 minutos hemos hecho la travesía.

Saltamos a tierra casi todos los expedicionarios, dejámosles provisiones para el almuerzo y después de encargarnos recorrer minuciosamente la playa por si hallan vestigio de la chaqueta naufragada tres días antes, zarpamos de nuevo a buscar agua.

—Agua? De donde? Hay agua dulce por aquí? pregunta el Sr. Banús.

—Sí. Hay fuentes en abundancia en esta costa.

—A la orilla del mar ¿cómo en Tuen?

—Como en Tuent; Fijese Ud.

Y le enseñé la fuente del *cañaret* frente a la cual nos hallábamos.

—Allá hay agua; pero está demasiado lejos. Iremos a la fuente del *Joncar*.

Y a fuerza de remos nos metimos por el estrecho *freu* entre el islote y la costa, allí cortada a modo de muralla balsática.

—El mar se encrespa, avisé al señor Banús.

—Es la corriente. Estamos en el estrecho y el airecillo de proa mueve algo de oleaje.

Aquella explicación no me satisfizo. Seguimos. Dejamos atrás el islote, pasamos rozando el enorme escollo que los pescadores ribereños llaman el *banch de s'oli* y atravesando una cala de márgenes aridísimas, damos fondo a pocos cables de la desembocadura del torrente de Bál'ix.

—El mar se va picando.

—Es que aquí está muy abierto al temporal, no hay abrigo alguno y basta la brisa para mover marejada.

Tal vez sea así, pensé interiormente, resignado, pero no convencido.

Anclado por la proa y amarrado por la popa queda el *Hércules* bailoteando a merced de las olas, reducidas pero multiplicadas que se estrellaban sobre su flanco, haciendo crujir la antena. Nosotros desembarcamos. Costónos trabajo encontrar la fuente, tan exigua que apenas sirvió para saciar nuestra sed; en cuanto a llevar provisión de agua ni pensarlo; nos faltaba un recipiente poco profundo para trasvasarla al depósito del bote.

Defraudadas nuestras esperanzas,

reembarcamos para reunirnos a nuestros compañeros en las Cambras.

—¿Qué tiene esta ánora de proa?

—No se suelta. Habrá metido la uña en alguna oquedad y no sale ni a tres tirones.

Ni a trescientos, debía haber añadido nuestro buen amigo. Y tira que tira; pero, nada. Entre tanto, el bote sin gobernar, como una boya, a merced del venticello y de las olas, rodando, rodando sobre el ancla, como un buey furioso atado a una estaca.

Así estuvimos media hora larga. Y qué hacer? ¡Ibamos a sacrificar el ánora y el cable, que luego nos harían suma falta para fondear en las Cambras y en el Puerto?

—Es hora de partir. Qué hacemos?

—Alerta! Coged los remos. El bote deriva. Fuerza para atrás, que estamos sobre las rocas!

—¿Qué pasa aquí? Habeis soltado el cable?

—No. Se ha soltado el ancla.

—Loado sea Dios.

El cabeceo del bote a impulsos de las olas llegó a desprender la uña de su carcel y el bote quedó en libertad.

El viento propicio nos impele a toda vela hasta el islote. Después...

—Me parece que hay rompientes junto a las Cambras.

—No tienen importancia.

—Y aquella orla blanca junto a la costa?

—Un poco de espuma que debe producir la brisa.

Sospeché en mis adentros cosas mayores; pero ni el movimiento del bote, ni la intensidad del viento podían apoyar mi sospecha.

Dejamos atrás el islote y enderezamos rumbo hacia las Cambras. A cada paletada del remo se encorva y, sin embargo, no avanzamos. El agua aparece llena de burbujas de aire. Después de mucho sudar enfilamos el canal y la primera ola nos levanta en vilo.

—Esas bromas, no diré que sean pesadas, pero sí que son bastante altas.

Y una segunda ola, cogiéndonos de flanco nos inunda el bote. No hay nada que temer. Todos somos de mayor edad y saldremos en bien del apuro. Se arria la vela que nos estorba grandemente las maniobras, y aplicándonos con vigor a los remos logramos situarnos frente a nuestros compañeros.

El sitio, resguardado del embate de las olas, nos ofrece tranquilo desembarco; pero el mar continúa cubriéndose a lo lejos de ondas aborregadas, y el relato de nuestra *aguada* pone los pelos de punta a los que no nos acompañaban.

Si dejan a alguno hacer su gusto, vuelve al Puerto por tierra, después de romperse las uñas trepando por el talud de las Cambras. Convengamos en que exageramos la nota siniestra con intención de divertirnos.

Se lastran los estómagos. La fruta sufre la falta de agua y se hacen los preparativos de regreso.

La comisión investigadora de costas y playas no ha encontrado ni un botón de la prenda que nos fué arrebatada por el mar en la anterior excursión, ni una hoja de la libreta que contenía.

El fondo del abismo, en cuanto es explorado, guarda el secreto inescrutable de la misteriosa desaparición.

La vuelta a casa no fué tan grata como la partida. Empeñóse el maren jugarnos la muy serrana y nos divertimos un rato bailando una zarabanda en nuestro camarón de nuez.

Cuando logramos trasponer el islote recogimos viento para navegar a la vela en buenas condiciones, por más que el oleaje había aumentado grandemente y el bufador retumbaba con estrépito de cañonazo a cada golpe de mar.

Está visto que en el presente año no podemos aventurarnos más que por tierra.

**EN EL CAMPO DE JUEGO**

—Vamos a jugar a *runders*. Traiga usted todos los pabellones.

—A *runders*? dice el pequenín con ojos interrogadores. Y cómo juegan? Nos lo enseñará usted?

—Yo no. Os lo enseñará este señor. Llevad los pabellones al campo de juegos sin perder tiempo y esperadnos.

El profesor de Palma D. Antonio Crespi nos enseñará el bonito juego inglés. Por su indicación, se fijan seis pabellones en vasto círculo marcando las puntas de un exágono. Los colonos marcan en el suelo arenoso los lados, alineando piedras, y antes de un cuarto de hora el contorno queda cercado.

—Alinearse!

—Avancen los pares.

Los colonos que ocupan puestos pares salen de la fila y se les destina a ocupar el interior del exágono. Los impares quedarán al exterior.

—Ahora, atención: Vosotros, los impares, os poneis alineados detrás de aquel pabellón de salida. El primero toma esta pelota y esta pala. Con la pala, después de avisar a los contrarios gritando: *Tiro!* arroja la pelota dentro del sitio limitado por las piedras; tira al mismo tiempo la pala dentro de este pequeño recinto junto al pabellón de salida y echa a correr por fuera de las piedras hasta refugiarse en el inmediato pabellón de la derecha, detrás del cual se esconde.

Vosotros, los pares, abrid tanto ojo como podáis. Procurad coger la pelota apenas toque el suelo y devolveis el pelotazo al que la ha tirado; si le heris antes de que se haya puesto en seguro, ganaréis el juego.

—Bien.—Ya lo entendemos.

Arrom, número 1, coge pala y pelota y previas las formalidades de rúbrica, dispara el esférico proyectil y en cuatro zancadas y ocho décimas está a la sombra del segundo pabellón cuya asta le llega a la barbilla.

Los pares no han tenido tiempo de devolverle el tiro y Horrach que ha recogido la pelota se queda con ésta en la mano sin saber qué hacer.

—Ahora, les dice el Sr. Crespi, devolved la pelota al segundo de los impares. Así se hizo, y Rigo, que era el segundo en el turno, se hizo cargo de ella.

—Éste le tira de nuevo a los pares, igual que la primera vez, y echa a correr hasta el segundo pabellón. Arrom, al ver tirar la pelota ha de correrse también al tercer pabellón detrás del cual debe esconderse. Los pares han de procurar herir a cualquiera de los dos, antes de que lleguen al pabellón.

El juego sigue siempre igual. Uno después de otro han de ir saliendo todos los impares y acabarán por llenar todos los pabellones, pasarán por todos ellos y acabarán por entrar de nuevo en el pabellón de salida para salir por segunda vez en campaña.

El juego habrá acabado cuando el último de los impares haya entrado. Entonces los impares habrán ganado el *runders*.

Pero si los pares logran herir a cualquiera de los impares antes de tocar pabellón, los impares pierden y tienen que refugiarse en el interior del exágono, y los pares ocupan el puesto de aquellos, se alinean detrás del pabellón de salida y recomienza el juego, que muy pocas veces acaba.

Esta predicción se cumplió exactamente. El nuevo juego fué fácilmente aprendido y practicado desde luego con entusiasmo, estando tan bien equilibrados los dos partidos que, ni en aquel día, ni en ninguno de los sucesivos, con que de preferencia fué jugado, se vió terminada jamás una partida de *runders*.

Todas las astucias imaginables, todas las jugarretas que la inventiva atormentada puede sugerir, pusieron en planta los niños al recrearse en este juego. Lo

considero como uno de los mejores que puedan practicarse.

Desarrollo físico, destreza manual, seguridad de vista y de pulso, independencia, iniciativa, responsabilidad, disciplina, espíritu social, todo es practicado inconscientemente, pero con positivo resultado.

Nuestros colonos estaban hechos a la fatiga; sin embargo, a la hora de jugar a *runders* tuve que suspender la partida, puesto que ésta no llevaba trazas de terminar en tres años, y los chicos, enardecidos en la lucha se batían por punto de honor, aunque estaban muertos de fatiga.

Mientras descansan sentados en círculo en mi torno, en la cueva de la *fuenta del mulo*, a la luz de dos bugias, les hacemos un diluvio de preguntas sobre diferentes asignaturas y excursiones. Las contestaciones son satisfactorias, de modo que por bien merecido se tienen un saquito de chufas y cacahuets con que han sido obsequiados.

Las demostraciones de contento de aquellos buenos muchachos no tenían límite.

No obstante tuve que ponerle, mandándoles a la cama aunque era muy temprano diciéndoles:

—Os llamaré a media noche. Entonces cenaremos y después partiremos a una excursión muy larga que durará todo el día. Iremos al *Gerch blau* por el *Barranco* y regresaremos por *Moncaire*. Buenas noches!

—Ah! se me olvidaba. Parece, Fullana, que se le pegan las sábanas al cuerpo de tal modo que algunos días no llega usted a levantarse. Si no se levanta usted como los demás al toque de pito, le dejaremos solo aquí.

Aseguraba Campaner, vecino de cama de Fullana, que el su amigo y camarada dormió con un ojo abierto toda la noche.

## Crónica Local

**EN EL "CÍRCULO SOLLERENSE,"**

Selecta y numerosa concurrencia asistió el domingo próximo pasado a la velada literaria-musical celebrada en nuestra sociedad sportiva en conmemoración del tercer aniversario de su fundación. Nosotros que hemos venido demostrando siempre el afecto que por el *Círculo Sollerense* sentimos, no podemos dejar de manifestar a nuestros asiduos lectores la admiración, mejor dicho, el asombro que nos causó el ver congregados en la espaciosa sala de la casa en que la sociedad está instalada, a infinidad de jóvenes y viejos de diferentes matices, amantes todos de la sociabilidad y con ella del progreso de nuestro querido pueblo. En sus semblantes adivinábase momentáneamente la satisfacción que sentían los asistentes a la fiesta, sin duda por celebrar en aquellos instantes una reunión que con regocijo le recordaba la fecha del 30 Marzo 1899. Tres años cumplieron pues, el día de Pascua florida, que unos pocos ciclistas y otros admiradores de la bicicleta concibieron la plausible idea de fundar el *Círculo Sollerense*, asociación que hoy, sin ambages puede decirse, es la única de su clase en Baleares dado las secciones, todas con fin higiénico, de que consta.

No vamos a ocuparnos de los progresos por ella realizados durante el tiempo que existe, porque todos sus lisonjeros y aplaudidos actos los hemos publicado a medida que se han llevado a cabo; basta hojear la colección del *SOLLER* para convencerse de lo que decimos. Hoy solamente nos limitaremos a dar concisa cuenta de la velada literaria-musical que tuvo lugar el mencionado día.

Empezó esta a las nueve conforme es-

taba anunciado. Los asientos estaban ocupados por las numerosas personas residentes en esta villa que se honran con figurar en la lista de socios del *Círculo Sollerense*, y una vez que hubieron hecho su presentación los *amateurs* que bajo la inteligente dirección de D. Bernardo Galmés forman la banda de guitarras y bandurrias denominada *La Estudiantina Sollerense*, el digno presidente de la sociedad deportiva, nuestro respetable amigo D. Jaime Torrens, usó de la palabra y expresándose en estos ó parecidos términos dijo en la dulce lengua que ya en la cuna nos enseñaban a hablar nuestros padres, lo siguiente:

Senyors meus y amichs: Tots cuants estam aquí reunits, joves y veis, hey hem vengut moguts per una sola y mateixa idea: la de celebrar dignament, qual sa mareix, es tercer aniversari de sa inauguració d'es *Círcul Sollerich*.

Ja sé que en questió de festes, fer es gust de tots en general, es cosa bastant difícil, per no dir imposible, y tenguent present aquell refran que diu «qu'amb sa varietat está es gust» y havent sigut ses de l'any passat molt populars y en extrem lluidas y celebrades, ses d'aquest any, a camví de ser molt modestas y sencillas serán mes profitoses y de resultats mes positius, per lo tant, no sols p'els de casa sino també p'els estranys.

Consistiran pues ab una velada literaria-musical, cosa encare may viste an aquest poble, a la qual hey pendran part sas millors plomes d'aquets contorns. Hei haurá un altra número nou y será s'aparició en publich, per primera vegada, de s'*Estudiantina Sollerique*, secció de guiterres, llauts y bandurries que tocan bones mans d'entusiastas joves de sa nostre societat.

Senyalá fil per randa, tot quant ha fet es *Círcul* p'els seus asociats durant aquests tres anys que du d'existencia es cosa de tots voltros sabuda y no me cansaré en repetir-ho; es *Círcul* també sab y agrayeix els molts esforços qu'han fet els socios per donarli una importancia majó de sa que en realidad li correspon y un servidor amb nom propi y amb el de sa Junta Directiva no pot menos de manifestarós es nostro agrahiment per sa gran sensatez y cordura qu'haveu demostrat tenir joves y veis, petits y grans, tots cuants perteneixeu an aquesta societat.

Lo unich que vos recoman es que seguigueu, com heu estat fins aquí, essent modelos de probidat y d'honredez tots els qui tenui entrada an aquest centro de pau y tots els qui desitjan y suspiran per sa verdadera cordialitat entre tots noltros, bons germans.—He dit.

Acabada que fué esta hermosa peroración del señor Torrens, resonaron en el salón numerosas palmadas y aplausos, y luego el socio D. Juan Oliver Colomar pasó a dar lectura al bien escrito y razonado artículo que a continuación publicamos y que lleva por título

**A LOS SEÑORES SOCIOS DEL "CÍRCULO,"**

Señores: El año pasado, con motivo de celebrarse el segundo aniversario de la inauguración oficial del «Círculo», escribí un artículo que publicó el semanario de la localidad, el *SOLLER*, en página orlada, en gracia a vosotros. En él os invitaba a estudiar a vuestra sociedad por la parte de afuera, la superficie, la corteza y nada más, dándoos trillado el camino que debíais seguir, para que pudieseis andar con pie firme y empujar siempre hacia adelante a vuestro querido «Círculo», apenas naciente, y ya respetable por el número y calidad de personas que lo componen y por el fin que persigue. Mis presentimientos afortunadamente no resultaron fallidos: no podía esperarse menos, dados los entusiasmos que por él sentíais. La unidad que reina en vosotros, me predica, con sobrada elocuencia, que los vínculos que os ligan no se han roto, ni se han aflojado



quiera, ni se debilitarán jamás. Yo, por ello, os felicito con todo el afecto de mi alma.

Permitidme, pues, que este año, no ya desde las columnas del periódico, sino por medio de vuestro consocio D. Juan Oliver Colomar, ya que motivos de familia no me permiten estar entre vosotros y compartir la justa alegría que rebosa vuestro espíritu, penetre dentro el fondo, dentro el corazón de vuestra sociedad, y allí estudie la parte interna, la que no se ve, la vida que vive y que, de admirable manera, se refleja en el exterior, á fin de que sepais evitar ciertos contagios y sumados otros elementos que os engrandezcan. Quisiera ser feliz en la expresión de la idea que quiero desarrollar, y mucho me esforzaré para que resulte al alcance de todos.

Para evitar confusiones, ya que vamos á tratar de la vida, conviene ante todo estudiar en que consiste; y así lo primero que ocurre es preguntar ¿qué es la vida? ¿en que consiste este fenómeno, mediante el cual se realizan las perfecciones en el ser que la posee? No es posible definirla. No lo han conseguido los filósofos más eminentes que nos precedieron; no lo conseguirán los que han de venir. Pero si la Filosofía no ha sabido definir, ha podido al menos explicarla. La vida es lo que causa el movimiento, sin que sea el movimiento propiamente dicho. En el hombre, que con sobrada razón ha sido denominado un mundo compendiado, la vida es triple, vegetativa, sensitiva é intelectual. El principio de todas ellas es el alma, que siendo una sustancia simple y esencialmente racional, es virtualmente sensitiva y vegetativa. La tendencia necesaria que tiene el cuerpo A, á unirse con el alma B, es lo que constituye la personalidad, única cosa incommunicable en el individuo; lo que le constituye dueño, señor y responsable de sus actos. Este principio vital se quedaría inactivo, en el estado de mera potencialidad, si una cosa distinta no la hiciera pasar al acto; más claro, si no fuera en su auxilio lo que es causa de su desarrollo ó desenvolvimiento; y este oficio lo ejerce con toda propiedad el corazón. Y efectivamente, no hay que dudar: el corazón es la causa material de la vida, porque purifica la sangre y la difunde por todo el cuerpo, siendo ello causa de la sensación y de todas las operaciones vitales. El corazón es el receptáculo del alma, la fuente de la voluntad, el que contiene la razón suficiente de lo que obramos. El corazón es el rey en el cuerpo de los mortales, el primero que siente y el último que muere. El corazón es el termómetro que mide la altura en que está colocado el individuo; si sube el corazón es engrandecido el hombre; si el corazón baja, se rebaja el hombre, se empobrece y se envilece. El corazón es el punto de apoyo, que buscaba el gran Arquímides para mover el cielo y la tierra. Es el centro alrededor del cual gravitan todas nuestras afecciones.

Apliquemos ahora lo que hemos dicho á vuestra sociedad. Ella, si bien os fijais, vive, crece y se desarrolla. Pudisteis contemplarla en su infancia, cuando apenas naciente se alimentaba de leche y miel, sin tener apenas, como el niño, fuerzas para sostenerse. Podéis observarla en el estado en que se encuentra hoy, ya en la edad viril, rebosando vida y permitiendo á sus miembros dividirse en diferentes secciones, haciéndola parecer esta hermosa variedad y unidad más agradable y simpática á vuestros propios ojos y á los ojos de los demás; y podréis admirar, Dios mediante, en el apogeo de su vida, cuando, cumpliendo las diferentes secciones su cometido con perfección, haya realizado lo que se propusieron sus fundadores.

Hay pues un principio vital en esta sociedad que es la forma de la misma, el alma digámoslo así, la cabeza que piensa. Porque no hay efecto sin causa, y quitando este principio, se queda aquella acéfala y condenada irremisiblemente á morir.

Este principio vital recibe calor del corazón que ejerce dentro el todo que vosotros formais, las mismas funciones que en el individuo humano, sacándole de la indiferencia y reduciéndole al acto. Es el resorte, la palanca que mueve todo el organismo de vuestro edificio social. ¿Dónde está este corazón? Vosotros mismos lo adviniais. Todos los que os encontráis aquí congregados disentiis unos de otros, quizás ó sin quizás, sobre cuestiones capitales y de vital interés; de modo que, sin temor de equivocarse, podemos afirmar que los elementos que están aquí reunidos son heterogéneos. Sin embargo, en una cosa convenís, en

aquello precisamente que os trajo aquí y os movió á inscribir vuestro nombre en las listas de los socios, por aquello de que cada ser busca á su semejante. Esta coincidencia de miras os ha obligado á trataros familiarmente; la familiaridad ha engendrado cariño, y el cariño ha producido el amor, que, siendo por su naturaleza esencialmente unitivo, ha juntado vuestras voluntades, ha sumado vuestras fuerzas para conseguir todos lo que no os sería dable á cada uno por separado. Ya lo sabeis pues; el corazón de vuestra sociedad, no es más que el amor mútuo que os profesais y que tenéis al todo para conseguir un mismo é idéntico objeto que se propone el «Círculo», á saber: procuraros honesta diversión y recobrar, por medio de ejercicios corporales, las fuerzas perdidas por el continuo trabajo á que venís todos obligados. Si el fin de la Sociedad que es vuestra fuerza unitiva no se fomenta, no crecerá; si se desvía, se corromperá y morirá irremisiblemente aquella. Habiéis venido aquí como ciclistas. Sea, pues, éste sport vuestro entretenimiento ó cualquiera de los similares que autoriza vuestro Reglamento. No es esta casa punto adecuado para matar el tiempo, para gastarlo, que demasiado vale para desperdiciarlo; es punto de descanso, de solaz recreación, no de disipación. Señores, la diferencia específica de ese individuo moral es el sport. En lo demás, convenís con las restantes sociedades. Quitarle lo que constituye su fisonomía, es quitarle su personalidad, lo que la hace independiente, dueña y señora de sus actos, viniendo destinada á desaparecer por consumpción. Y, efectivamente: ¿qué razón de ser tendría vuestro «Círculo» si con vuestros esfuerzos no hubieseis logrado más que formar un nuevo casino, un nuevo centro que podríamos llamar de desocupados, buscando distracciones para matar el tiempo que tanto vale y que únicamente podemos apreciar cuando lo hemos perdido? No pretendo eliminar de la Sociedad estos objetos secundarios; lo que no debeis consentir, sopena de pisotear el Reglamento, que se convierta en principal lo que debe ocupar el segundo ó último lugar.

Yo quisiera llevar á vuestro ánimo el convencimiento de que á vosotros principalmente interesa conservar siempre su propia fisonomía, pues esto es lo que en realidad la hace interesante y á vosotros útil y agradable. Porque, tenedlo entendido, la grandeza no la dá el número ni la calidad en todo rigor, sino la armonía que reina entre todos y el fin que persigue. El fin, aunque no puede justificarse una acción mala, puede corromper totalmente una cosa buena.

¿Os habéis fijado por ventura, en la importancia que tiene actualmente esta clase de sport? Estamos hartos de oír, porque se ha repetido hasta la saciedad, que la generación presente ha experimentado gran decadencia, que ya no nos parecemos á nuestros padres, que el raquitismo es patrimonio de nuestra naciente sociedad. Y efectivamente es así: basta tener ojos para verlo; con fijarnos en la multitud de disposiciones higiénicas que se han dictado por las autoridades, nos convenceremos fácilmente que el mal es general, y que puede tomar proporciones. ¿Y á qué obedece esto? primeramente á los vicios que corrompen la juventud; vicios contrarios, no pocas veces, por falta de ocupación y trabajo, porque no en vano se ha dicho que la ociosidad es la madre que le engendra todos; y en segundo lugar, á la falta de ejercicios corporales. Yo no quiero, yo no puedo contaros á vosotros entre los viciosos, porque haría una ofensa á vuestra honradez; pero si estáis comprendidos entre los segundos. Señores, hablo en general y no hago más que consignar un fenómeno que viene en apoyo de mi tesis.

El hombre no es el cuerpo sólo ni el alma sola; es la unión sustancial del uno y del otro; y así como el cuerpo no puede vivir sin el alma, no puede éste ejercer sus operaciones, aún aquellas que le son peculiares, sin la ayuda del cuerpo; porque no en vano dice un aforismo, que nada hay en el entendimiento sin que antes esté en alguno de los sentidos. Ahora bien, el pueblo de Sóller, aunque de sí agrícola, no se dedica á la agricultura sus habitantes. Sus ocupaciones son mentales más que corporales, del espíritu más bien que de la materia. Trabajos de meditación, cálculo y oficina son las habituales ocupaciones de la mayor parte, por no decir de todos vosotros. Con estas faenas se gasta el cuerpo, y se gasta precisamente porque no ejerce sus funciones; pues, no debemos olvidar que la vida consiste en el movimiento, y es preciso recobrar las

fuerzas perdidas, por medio de ejercicios corporales, á los que os brinda cada una de las diferentes secciones del «Círculo».

Hay además una cosa propia y peculiar del pueblo de Sóller que impide en parte vuestro desarrollo y es que la mayor parte vivís de impresiones. Muchos os dedicais al comercio, y como no pocas veces vuestra fortuna está comprometida en negocios que dependen ordinariamente de los caprichos de la suerte, produce en vosotros cierta intranquilidad é inquietud, y esto paraliza en cierta manera, las funciones de la vida. A dar de alguna expansión á vuestro espíritu, os invita la sección alpina y demás similares del «Círculo»; y está, no sólo restablecerá la tranquilidad y normalizará vuestro espíritu, sino que también aprenderéis á querer más y más á vuestro pueblo, cuyas bellezas conoceréis mejor, y á Dios, autor de todas ellas.—José Pastor Pbro.

Resonaban aún los aplausos con que fué premiado el artículo de nuestro estimado colaborador Dr. Pastor y ya don Antonio M.<sup>a</sup> Ramis Palou daba lectura á un canto épico que lleva por título *El Puig Mayor*, debido á la pluma del novel é inspirado poeta D. Pedro A. Magraner, que fué verdaderamente celebrado por la concurrencia. Sentimos vivamente no poder transcribir á continuación la composición de referencia, pero prometemos á nuestros abonados dárselo á conocer tan pronto obtengamos el permiso de su autor.

La *Estudiantina Sollerense* ejecutó después algunas escogidas piezas musicales que fueron muy aplaudidas como igualmente lo fueron todas las composiciones que nos dejaron oír durante la noche, por lo que merecen nuestra felicitación estos jóvenes (algunos con título profesional) que gracias á su grande afición por el divino arte tocan con singular maestría.

Fué servido un espléndido refresco y entonces D. Pedro Alcover Maspons, Notario y Vice-Presidente de la sociedad leyó con agradable entonación el cuento que nos complacemos en transcribir y cuyo título es

#### ES BUFADOR D'ES PORT

(RONDAYA)

Animas piadosas: vecins temerosos de Deu. Si cuálca vespre de mestralada forta, méntas siula es vent per ses encléxas d'es penyal Bernat, y ses onas remontan es recó de S' Argentera, banyant sa farola d'es Port y arribant es polsim de la mar per demunt sa Torre Picada: si cuálca vespre d'aquets, de fosca negra con sa boca d'un llop, vos ocurregués guaytar an'es bufador d'es Port, y sentiu cruxida d'ossos y amargas quéxas y penosas lamentacions, senyauvos per lo senyal, resau un saltiri y encomenau á Deu ses ánimas del Purgatori.

Contan ses crónicas qu'a principis d'es sígle passat, quant sa comensaren ses obras d'es moll de Sóller, vengueren a fer feyna una partida de presidaris. Un d'ells, cabo de vara, enomenat Pere Roig, no sé si porque heu era de pel ó de linatge, acabada sa condena, se quedá á Sóller, a fer de contrabandiste. An'es poc temps, enamorá na Tonina d'es Camp de sa má; jóveneta fanera, estirada y bon'atleta a carta cabal. Visqueren una temporada á una barraca d'es Port amb pau y harmonía, gracias á sa resignación cristiana de na Tonina qu'amb paciencia de mártir aguántava ses arrefolls d'en Pere, y els desaires qu'en públic y a diari sa permitia requebrant una fadrina, na Francina-ayna, veinada de per allá, mes guapa y mes garbosa (al menos de cóis) que na Tonina.

Pero els mals instints d'en Pere, y ses seuas passions impetuosas y desordenadas, no s'aturaren aquí. Irritat porque na Francina-ayna no li feya cas, amb sa bona escusa de qu'era casat comensá n'en Pere a avorrir més y més de cada día sa seua dona y a tenir es mal pensament de ferli desaparèixa.

Dominat, pues, per sa seua luxuria, pactá amb el dimoni es modo de fer desaparèixa na Tonina. «Dulem an'es bufador, (li va dir), fesli creurem que t'ha d'eidá á iga un bulto de tabac, y quant la tengas a punt pegali sempenta y yo ja me cuidaré de recurrir en es fons de la má.»

Axi heu fé n'en Pere. Pero no contá ab s'intervención de sa Divina Providencia, que desbarata es plans del dimoni, quant aquest tracta de posar ses garres a un'ánima que no li pertoque.

La s'enmena an'es bufador y quant li pega sa sempenta, s'agafa elle per instant amb ses robes d'en Pere, y l'arras-

tra cap'endins an'es fondo d'es bufador. Una volte dins s'aigo, se senti en Pere arreatrat cap á s'abisme, y per més esforços que feya per endursen na Tonina, aquesta surava miraculosament, servint-li de boya un petit defensivet beneit que duya penjat p'es coll. Per mes revingladas que pega n'en Pere, no conseguí mes qu'agotar ses seuas forças y a tenir qu'amollá na Tonina, perdente ell per a sempre negat amb ses seuas propias passions.

Na Tonina no sols surá y s'agontá demunt s'aigo, sino que conseguí sorti d'allá, enfilantse per ses penyas llisas d'es bufador y per un punt que mostre encare sa tradició popular, y cita com un dels miracles mes portentosos que s'han succeit.

Els vespres de mestralada forta, méntas siula es vent per ses encléxas de Santa Catalina, conten qu'an es fondo si ven sa calavera fosforescent d'en Pere Roig, fent esforços desesperats per sortir de s'abisme deixant per ses penyas negras y llisas de sa vorera, respadas de sanch y troços de pellerenga.

Devots moradors de Sóller: Si cuálca dia, després del toch d'oració, vos sorprend sa fosca suvora es bufador d'es Port, y sentiu bramuls y xijlots com a de bestia humana, que pugan d'es fons de la mar, resau un Ave-Maria per ses benietas ánimas del Purgatori.—Pere d'ARBARCA.

Sóller 30 Mars de 1902.

Al finalizar el Sr. Alcover la lectura de esta leyenda recibió muchas felicitaciones y no pocos aplausos de los oyentes, y á continuación, D. Amador Canals Pons leyó con acierto y buena entonación una sencilla poesía que fué muy celebrada por los socios. La publicamos y se titula

#### UN RECORD

Record quant eras petit  
Quant d'uyes drap, quant ploraves  
Quant á l'aire caminaves  
Per dins l'espay infinit.

Record sens'essé orgullós.  
Lo justament celebrat  
Que fou un SOLLER, firmat  
Per renombrats escritors.

Tench present que un estiu  
A n'es port feren carreras,  
Y no serán sas darrereras  
Si Deu ho vol y som viu.

Tench present el molts de médis  
Qu'empleá el novell artista  
Per doná acabada llista  
De dramas y de comedís.

Admir aquell pur jovent  
Qu'á n'es Teatro vá ana  
Y allá va debutá  
Plé de goitx, del tot content.

Tench present l'Aniversari  
Que féras gran, esplendent,  
Ahont tot bicho vivent  
Hei acudi voluntari.

Record un Himne estrenat  
Per cent veus armonioses,  
Bastent palmes numeroses  
De l'un á l'altre cóstat.

Y bastant ja de recorts  
A tots junts, saludaré,  
Sort, p'els vius, desitjaré  
Y pau eterna p'els morts.

J. T. C.

#### III Aniversari d'es Círcul Sollerich.

Quiso también honrar la fiesta literaria nuestro antiguo colaborador D. José Rullán Pbro., socio honorario del *Círculo Sollerense*. El estudioso joven D. Cristóbal Magraner Ripoll fué el intérprete de la composición del autor de la *Historia de Sóller*, que también publicamos y que se titula

#### HIMNE

dedicat al «Círculo Sollerense» per cantar,  
si li plu posarlo en solfa.

#### ENVANT

#### CORO

Abarrassats tots amb l'amor  
a Deu aсем un nou cant;  
p'el camí de l'avior  
caminem-hi sempre envant.

Que la nostra veu, ressoni  
desde la plana á la sèrra;  
amb suor reguem la terra  
Qu'es l'aigo mes fecundant.

Y si l'vent ó la gelada  
destrueix nostra riquesa,  
trabayem amb mes prestesa:  
caminem fentnos envant.

2.<sup>a</sup>

El fum de les ximeneas  
del vapor y ensens del temple  
mesclantse donen l'exemple  
del amor mes pur y sant.

Y, al trabay qui santifica  
y dulcifica la vida,  
la maquinaria mos crida:  
no poreu, feisvos envant.

3.<sup>a</sup>

Venguen las naus extrangeres  
A esportar manufactures  
que n'el mercat van segures  
a mans del comerciant.

Y en canvi bones monedes  
retornin de son viatge  
que son el millor agatje  
perqu'el poble es fassé envant.

4.<sup>a</sup>

L'unió, nos dará força,  
el bòn trabay, la riquesa,  
luytant sempre amb fortalesa,  
del mal' n'rem triunfant.

Que si duim de Fé les ales  
y el valor de l'Esperansa  
la Caridad sempre alcanza  
el terma de mes envant.

JOSEPH RULLÁN PRE.

\*\*

Fué muy ovacionada la lectura de esta poesía, lo que nos honramos en hacerlo constar en estas columnas, como también lo fué el siguiente discurso debido á la pluma del Veterinario de esta localidad Sr. Oliver y cuyo título es

#### AL «CÍRCULO SOLLERENSE»

Señores: La causa primordial que aquí nos ha reunido, no es como sucede en política para hacer un recuento de fuerzas; es, ni más ni menos, por amor al *Círculo*, por el cariño que le profesamos y para cumplir con el alto fin que se propusieron sus iniciadores.

Estos, al fundarla, no pensaron ni con mucho establecer un nuevo y vulgar casino, la idea fué de que en este encantado valle existiese un centro que, además de encontrar en él honesta diversión nos estimulara al estudio y á los ejercicios higiénicos.

Y en este día, tercer aniversario de la fundación del *Círculo*, pueden vanagloriarse los que tal idea concibieron, puesto que en tan pocos años han visto coronados sus esfuerzos.

A la celebración del primer aniversario estimularon de tal modo el deseo de estudiar no solo á sus consocios, sino que, yendo más allá dieron con satisfacción que en el número extraordinario del *Sóller* que en conmemoración de dicho aniversario se publicó, colaboraron en él los escritores de más valía, hijos predilectos de nuestra patria chica en unión de cuantos socios tomaron parte en la confección del citado número.

Allí quedó evidentemente demostrado el objeto principal del *Círculo* que no es otro que el de estimular á sus socios para que se instruyan.

No quiero significar con lo expuesto que aquí puedan venir solamente para dedicarse á la lectura; muy al contrario ese centro abarca todos los sports para que en él tengan cabida los que gusten de disfrutar de cualquiera de los que el Reglamento autoriza y con el complemento de la obra que se propusieron sus iniciadores.

En el segundo aniversario hubo para todos los gustos, desde las clásicas carreras de niños hombres hípicos y las célebres ciclistas, el indispensable buey, iluminación de la fachada del *Círculo* hasta las funciones teatrales, todo lo abarcó la notable fiesta que dejó grato recuerdo á cuantos la presenciaron.

Y séame permitido en este momento, rinda tributo de admiración y respecto á cuantos socios tomaron parte en el desempeño de las obras que se pusieron en escena, por el acierto con que interpretaron sus respectivos papeles, demostrando que en dicha sociedad sobran elementos para llevar á la práctica toda idea que se propongan.

Este año si bien la fiesta es más modesta, no deja por ello de notarse el sello peculiar que la distingue de las que suelen celebrarse en otras sociedades, pues si en estas últimas se busca solo el recreo material, aquí se persigue con fin más elevado cual es la instrucción.



Hagamos votos para que ese conjunto de fuerzas reunidas tiendan todas a elevar el nivel intelectual de los socios, que este y no otro es el ideal tan rebuscado para llegar a la tan deseada regeneración de nuestra querida patria, tanto más querida cuanto más desgraciada es.

J. OLIVER COLOMAR

\*\*

No pocos aplausos recibió igualmente el inteligente Bachiller en Ciencias don Onofre Casanovas Borrás al recitar una bella composición alusiva al acto que se celebraba y que mucho sentimos no recordarla en estos momentos.

En resumen: una velada literaria-musical en extremo agradable y que de ella guardarán seguramente grato recuerdo los que a ella asistieron.

Nosotros creemos satisfacer los deseos de los socios de «Círculo Sollerense» al publicar los artículos literarios que en dicha reunión fueron leídos y lo hacemos para que los lectores al SOLLER que con su presencia no pudieron honrar el acto, conozcan al menos las composiciones brotadas de las plumas de nuestros paisanos.

Felicitemos cordialmente a la Junta Directiva del «Círculo Sollerense» y en especial a su infatigable presidente don Jaime Torrens por haber sabido organizar una fiesta que, a la par que modesta resultó en extremo recreativa é instructiva; a *La Estudiantina Sollerense* por haber con su presencia hecho más solaz y agradable la velada; y finalmente a cuantos con su cooperación ayudaron a engrandecer el acto, que como el de referencia desearíamos ver pronto repetido.

En la mañana del domingo fondeó en nuestro puerto el vapor de esta matrícula «León de Oro», habiendo sido portador de algunos pasajeros y numerosos efectos.

Con regular cargamento de naranjas, limones y otros efectos emprendió nuevamente viaje para Barcelona y Cette en la noche del martes de esta semana.

Según noticias que tenemos, a la hora en que escribimos se halla fondeado en Cette dicho buque, siendo probable esté de regreso a ésta el martes próximo.

Las naranjas que se han embarcado últimamente, han sido ya pagadas al precio de 8'75 ó 10 pesetas la carga, según la calidad del dorado fruto.

El limón, no ha sufrido variación alguna, por lo que continúa pagándose a 8 pesetas también la carga.

Hace algún tiempo que venimos recibiendo el semanario ilustrado *Catalunya Artística* que se publica en Barcelona y en el que colaboran los más eminentes escritores catalanes.

Con su número correspondiente al día 27 de Marzo último recibimos un ejemplar del celebrado cuadro dramático de D. Antonio Borí Fontestá titulado *Gent de Patja* y un pliego de la popular nove-

la de costumbres *La Papallona*, todo lo cual es en obsequio a sus abonados.

Agradecemos la visita del estimado colega catalán y al dejar con él establecido el cambio, no podemos menos de recomendar tan importante revista a nuestros lectores.

El martes por la noche, terminó la solemne oración de Cuarenta-Horas, que en obsequio del Patriarca San José se han celebrado en esta iglesia parroquial. Todos los actos religiosos estuvieron sumamente concurridos.

También ha revestido mucha solemnidad la fiesta que en obsequio de la devota figura del Santo Cristo ha tenido lugar el martes en la iglesia del Convento donde se venera. A la misa mayor, lo mismo que a las completas del día anterior, asistió numerosa concurrencia de fieles.

A principios de semana falleció en Palma, víctima de penosa enfermedad, D. Pedro Alemany Salom, cajero del «Centro Farmacéutico» y esposo de D.ª Magina Torrens Calafat, hermana de nuestros queridos amigos D. Jaime, don Amador y D. Juan, a quienes enviamos, lo mismo que a la demás familia, nuestro más sentido pésame por la irreparable pérdida que acaban de experimentar.

El martes de la presente semana cumplieron con el precepto pascual los enfermos, en número de once, de dentro la población.

La procesión que revistió la solemnidad de los años anteriores salió a las seis de la parroquia y regresó a las siete y media.

Ayer lo efectuaron los que viven en las afueras.

Ayer noche se hizo a la mar con rumbo a Agde el laud de esta matrícula *Esperanza*, llevándose un cargamento de naranjas y limones por cuenta de la compañía «Liga de Propietarios».

#### EXCURSIÓN ESCOLAR

Conforme dijimos a su debido tiempo desde las columnas de nuestro semanario, y siguiendo el plan de excursiones escolares, los alumnos de la escuela pública de niños 2.ª de esta localidad, dirigidos por su maestro D. Antonio Ferrer, el martes último practicaron la tercera excursión escolar, escogiendo para ella las propiedades de su A. R. é I. el Archiduque Luis Salvador.

Fueron visitados todos los puntos que a juicio del maestro podían despertar la curiosidad é inteligencia de los excursionistas: la Ermita de Valldemosa «Son Galseran», la capilla dedicada al Beato Ramón Llull, «Miramar», «Son Gallart», «Son Marroig», y Hospedería.

—Sin duda alguna.

—Bien, y ellas me darán el valor que necesito. Ya vereis, que contenta he de mostraros mi obra.

—Dios lo quiera, hija mía, y Él te bendiga, dijo levantándose.

Yo le imité para despedirlo.

—Adiós, Ariela, rogué al Señor por ti.

—¡Gracias!

Estreché la mano del anciano y le acompañé hasta la puerta, volviendo luego a mis habitaciones algo más tranquila.

Quizás te figures, hija mía, que yo fui en mi juventud una de esas mujeres completamente entregadas al Cielo, que huyen de todo lo que no sea Dios: tal vez hayas pensado que odiaba la sociedad porque te he dicho que era feliz en mi aislamiento y debo destruir esa errónea creencia, si acaso está arraigada en ti.

No, mi querida Armandina, yo fui únicamente una niña de carácter melancólico, de alma apasionada, de corazón caritativo y entusiasta. Veía los males ajenos y les aplicaba el remedio; hallaba sangrientas heridas en el corazón de los que me rodeaban y no soñaba con otra gloria que la de verter una gota de bálsamo consolador sobre ellas; en una palabra, educada por una mujer admirable a quien juzgo una santa, viendo constantemente sus rara perfec-

Se cantaron algunos escogidos cantos escolares que animaban extraordinariamente a los excursionistas, quienes a cada paso encontraban objetos de arte que atraían su atención, escuchando con vivo interés las explicaciones de su maestro grabándolas luego en su memoria para siempre.

Mucho nos congratula el poder dar cuenta a nuestros lectores de semejantes excursiones, dignas de ser imitadas por los demás establecimientos docentes de esta localidad, y felicitamos sinceramente al profesor Sr. Ferrer por haber puesto en práctica tan buena idea cual es la de enseñar a sus alumnos por medio de los saludables paseos escolares.

#### EN EL TEATRO

Con un lleno completo, se celebró en el teatro de la «Defensora Sollerense» el lunes último por la noche, la anunciada función de zarzuela por la compañía palmesana que dirige el Sr. Ribas.

Resultó bastante aceptable la representación del inspirado drama-lírico *El anillo de hierro*, por lo que recibieron muchos aplausos de la numerosa concurrencia todos los artistas que en el desempeño de la obra de los señores Zapata y Marqués tomaron parte. Hubo no obstante una escena en el primer acto que por ser demasiado original sobresaltó no poco el ánimo de los concurrentes, y fué la caída, sin consecuencias dignas de lamentar, de Margarita, motivada por haberse trabado el rico vestido que llevaba con un trozo de madera del escenario.

La Señora Capitana zarzuela aquí muy celebrada ya en la pasada temporada teatral, agradó mucho al distinguido auditorio, quien no escatimó sus merecidos aplausos a la Sra. Román ni al Sr. Forteza, artistas que desempeñaron con singular maestría sus respectivos papeles.

Las doce y media eran cuando acabó la función que tan a la ligera acabamos de dar cuenta.

Para mañana ha quedado anunciada otra función en nuestro teatro. Según rezan los programas que se han repartido, la compañía cómico-dramática de los señores Llinás-Palet pondrá en escena la obra del malogrado poeta Sr. Felin y Codina titulada *La Dolores* y la chistosa pieza en un acto denominada *Esos, son otros Lopez*.

Es de esperar asista mucha concurrencia a la mencionada función.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 29 Marzo 1902.

La presidió el Sr. Alcalde don Juan Puig, y asistieron a ella, convocados por segunda vez, los concejales señores don Juan Joy, D. Ramón Coll, D. Jaime Marqués, D. Jaime J. Joy, y D. Jaime Valls.

ciones, lleno mi corazón de sentimientos puros é inspirados por el padre Juan, lejos de la farsa y de la intriga de la sociedad, sucedió lo que debía suceder; fué buena y sencilla, por que nunca tuve ocasión de aprender a mentir; quizás con la educación hubiera sido una coqueta embustera; pero teniendo siempre a la vista modelos de virtud cristiana, los imité aunque con mucha imperfección.

Mi genio observador, inclinado a la meditación, me hacía pensar con frecuencia en los dolores de la vida y en la bondad inmensa de Dios, que ha ofrecido la bienaventuranza a los que lloran; creí que todas las penas de este mundo eran nada si las comparaba con las del Hombre-Dios y me resigné a sufrirlo todo; luchando conmigo mismo para alcanzar victoria en el combate con mis pasiones turbulentas.

No creas que para ser buena, para hacer feliz a su familia necesita la mujer esa erudición con que algunos se figuran que pueden suplir la educación cristiana; no, Armandina, vale más una niña modesta, religiosa y pura, que sabe sus deberes, que los cumplen exactamente, que por todos los conocimientos cuenta la lectura, un poco de gramática y geografía, muchos primores de bordado y costura; que sabe cuidar de sus hijos, y que es buena esposa y buena ami-

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Después entraron en el Consistorio los concejales señores D. Juan Pizá, y D. Juan Morell.

Pasando a despachar los asuntos que se hallaban a la órden del día, el señor Alcalde propuso se nombrase una Comisión para organizar los festejos de la feria que anualmente se celebra en esta villa en el mes de Mayo. Para formarla, la Corporación acordó nombrar a los concejales señores Morell, Coll y Pizá.

Después se acordó celebrar en lo sucesivo las sesiones ordinarias a las veinte y una.

La Corporación acordó satisfacer a los empleados del municipio sus haberes dietas, sueldos y gratificaciones correspondientes al primer trimestre del corriente ejercicio.

El Sr. Alcalde dió cuenta a la Corporación de haber nombrado guardia municipal a Fernando Berenguel con el fin de que los servicios públicos estuvieran mejor atendidos y no resultaran las deficiencias que existen.

El Sr. Morell dijo: Que como individuo de la Comisión de Beneficencia y en nombre de la humanidad pedía y solicitaba del Sr. Alcalde se tomaran algunas medidas para remediar ó evitar el deplorable estado en que se encuentran dos vecinos de la calle de la Alquería del Condé, sumidos en la más espantosa miseria y abandonados de todos sus deudos y parientes, sin que cuenten con recursos para atender é su sustento y curación de las enfermedades que padecen. El Sr. Alcalde manifestó que aunque hubiera dictado ya algunas disposiciones para remediar la situación de ambos individuos, se ocuparía con más detención del asunto y procuraría conseguir su admisión en algún establecimiento benéfico.

Se acordó verificar varios pagos y no habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 6, a las nueve y media se cantarán horas menores y la misa mayor con sermón parroquial, que dirá el Reverendo Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, vísperas y completas; y al anochecer, se celebrará el ejercicio mensual en honor del Sagrado Corazón de Jesús con exposición de S. D. M.

Martes, día 8.—A las seis y media, tendrá lugar el ejercicio mensual en obsequio de la Inmaculada Concepción de María.

#### Registro Civil

NACIMIENTOS.

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2

MATRIMONIOS

Día 30.—D. Francisco Cabot Pizá,

soltero, con D.ª Margarita Cabot Cabot, soltera.

Día 3 de Abril.—D. Antonio Marroig Alcover, soltero, con D.ª Magdalena Oliver Oliver, soltera.

DEFUNCIONES

Día 31.—D.ª Francisca Bernat Casañer, de 78 años, viuda, manzana 14.

Día 3 de Abril.—Juana Más Vicens, de 3 meses, calle del Mar.

#### MOVIMIENTO DEL PUERTO

EMBARCACIONES FONDEADAS

Día 30.—De Barcelona, en 10 horas, vapor León de Oro, de 125 ton., capitán D. G. Mora, con 18 mar. pas. y efectos.

Día 1.º Abril.—De Agde, en 2 días, laud Esperanza, de 32 ton. pat. D. J. Vicens, con 5 mar. y lastre.

EMBARCACIONES DESPACHADAS

Día 1.º Abril.—Para Barcelona, vapor León de Oro, de 125 ton., cap. don G. Mora, con 17 mar. pas. y efectos.

Día 4.—Para Agde, laud Esperanza, de 32 ton. pat. D. J. Vicens, con 5 mar. y frutas.

#### BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

Seguros de vida y accidentes

El seguro sobre la vida es patrimonio de la gente experta; el necio con un ya haremos, pierde el tiempo y lo que es peor pierde el porvenir de sus hijos. Agente en Sóller, Salvador Elías.

#### VENTA

Se desea vender una casa situada en punto céntrico de la calle de Isabel II (calle Nueva) la cual reúne buenas condiciones por hallarse en estado de nueva. En esta imprenta informarán.

#### GARROVÉS

Es temps de sembrarlos y a n'es carré de Sant Pere, núm. 19 n'hi ha de bons y barato.

Venta de una porción de solares en el punto más céntrico de la Huerta conocido por el *Camp de sa Creu* barriada de *Can Pellos*. El dueño informará.

#### AGUA DESTILADA

DE

#### FLOR de NARANJO

Se vende, al por mayor y menor, en la Farmacia de J. Torrens, -Sóller.

#### (43) FOLLETÍN

#### ARIELA

apoya en la religión. Las pasiones y los sentimientos de los que no aman a Dios, no pueden ser sino caprichos más ó menos duraderos.

—Pobre niña!... murmuró el anciano sacerdote, mirándome con una tristeza que me impresionó vivamente; ¿ni siquiera tienes confianza en su amor?

Ya os he dicho lo que pienso.

—¡Cuánto vas a sufrir, Ariela!.. A ninguna otra mujer consentiría yo que llevase a cabo esta idea, que sería desatellada é imprudente. He visto muchas mujeres condenadas a un martirio constante y tenaz por la indiferencia religiosa de su marido; las he visto morir sin haber conseguido su objeto y después de padecer lo que no es decir. Por eso no aconsejo a nadie que te imite, hija mía, porque para estos sacrificios se necesitan almas como la tuya, corazones que ardan en el fuego de la caridad y algo que no es común y que tú posees; pero sufrirás mucho.

—Vamos, no me llores ahora de tristeza, padre mio. Dejarme gozar acariaciando la ilusión de que alcanzaré victoria. Vos me ayudareis con vuestras oraciones.

ferencia glacial, pues como son egoistas, les ofende todo lo que puede turbar su reposo. En suma, son genios que pueden llamarse verdaderas anomalías y que nunca se han llegado á estudiar lo bastante para comprenderlos.

Mas adelante volverán á salir en escena mis primas Blanca y Eugenia, porque ambas representan un triste papel en esta historia que voy relatando.

Por ahora solo quiero ocuparme de tu padre, Armandina mía, de tu padre, que tan desgraciado fué y que tanto me hizo sufrir por su falta de religión.

El padre Juan le participó mis ideas y mi resolución, sin exigencia de ninguna clase; él le escuchó extasiado, según me contó el anciano y prorrumpió en gritos de júbilo y de gratitud.

Pero yo no creo, como dije antes, que el me amase con un afecto serio y profundo, porque estos amores, que no están iluminados por la fe, son como plantas acuáticas cuyas débiles raíces flotan casi á la superficie de las ondas azules del lago.

XVI

Un mes después de los acontecimientos que llevo referidos, hija mía, en la iglesia de la aldea, ante los altares donde hice mi primera comunión, quedamos unidos para siempre Julio y yo.

Te aseguro que estaba más pálida y



PUBLICACIONES RECIBIDAS

DURANTE LA PRESENTE SEMANA

La Administración Práctica.—SUMARIO del mes de Abril.—Sección primera. —Servicios especiales: Servicio militar, XI; De la revisión y fallo de las Comisiones mixtas. XII; De los prófugos según el artículo 105 de la Ley. Clases pasivas, I; Revista anual. Elecciones, III; Revisión del Censo electoral. Amilaramientos, I; Sus apéndices. (Preliminares). II; Recuento de ganadería.—Sección segunda. Servicios generales: Presupuestos del Estado, II; R. O. resolviendo se proceda por los Ayuntamientos a la formación de un reparto adicional para hacer efectivo el recargo del 16 por 100 para atender a las obligaciones de primera enseñanza. Circular de 28 de Febrero último, dando reglas para la formación de los repartos adicionales a que se refiere la R. O. que antecede.—Desamortización, I; R. O. Resolviendo que los actos preliminares de las subas-

tas de bienes desamortizables, sean sometidos al examen de la dirección general de Propiedades.—Impuestos.—Timbra del Estado, I; R. O. disponiendo que las solicitudes de salidas de alcohol de las destilerías se integren con un timbre especial móvil de 0'10 pesetas.—Procedimiento de apremio, I; R. O. aclaratoria del párrafo 4.º apartado D. del artículo 103 de la Instrucción de 26 Abril de 1900.—Sección de Juzgados Municipales: Servicios propios del mes de Abril, A; Elecciones. B; Estadística. Primeras diligencias sumariales, I; Importancia del estudio de esta materia.—Juez municipal competente.—Sección de consultas, 14. Contabilidad municipal; Forma en que han de extenderse los cargamentos y libramientos para abonar atenciones carcelarias en un Ayuntamiento cabeza de partido. 15. Instrucción pública; Los gastos de personal y material han de ser satisfechos con cargo al Presupuesto del Estado, pero no los demás anejos. 16. Ayuntamientos; Sus atribuciones en materia de policía urbana y

rural.—Sección libre: Conviene tenerlo en cuenta.

Se suscribe en Barcelona, calle de Castaños, n.º 6, principal.

El Mundo Agrícola.—SUMARIO del número 114.—La Educación Agrícola, por José Rosell. La grasa de los vinos, por B. Fallot. El cáñamo (concluida). Notas útiles: Flores del vino. Las plantas medicinales. Nuevo método de conservación de los huevos. Conservación de las frutas en el algodón. Profundidad de las labores. Límites de los abonos.—Aplicación de los fermentos seleccionados. Para conservar la caza y las aves. Contra las mariposas de los huertos. Abonos para coníferos. Mercados. Anuncios.

Se suscribe en Barcelona, calle Rosellón, 106.

La Energía Eléctrica. Revista general de electricidad y sus aplicaciones.—SUMARIO del n.º 6 del tomo 5.º—Sobre la

afinidad química (continuación), por José Echegaray. Nueva Estación telefónica de Berlín, por J. G. B. El éxito de Marconi (continuación), por Carlos Espinosa.—Comprobación sencilla de las instalaciones eléctricas particulares, por Miguel Pérez Santiago. Material eléctrico de torpedos flotantes, por Luis F. de Parga. Cálculo detallado de una dinamo Compound de corriente continua (continuación), por David Blumenthal.—Bibliografía. Crónica científica: Nuevo trole. Observaciones sobre los accidentes en los tranvías eléctricos. Nueva lámpara de arco. Condiciones que debe llenar un buen director de Central eléctrica. Información. Preguntas y respuestas. España Automóvil: Concurso de automóviles utilizando el alcohol desnaturalizado. Crónica científica e información.

Se suscribe en la Administración, calle de la Princesa n.º 18 provisional, Madrid.

Revista de la Cámara Agrícola Ba-

lear.—SUMARIO del n.º 24—año 3.º—Crónica general. Un ensayo de arados.—La Agraria. La exportación de ajos.—La Caja de Ahorros de Jumilla. Importaciones y exportaciones en 1901.—Bibliografía: el almendro, la Experimentación agrícola. Reglas que deben observarse en los establos. Formación de plantas en medios inertes. Datos y noticias. La curación del tabaco.—Clarificación del vino con leche. Mercados de Palma, Inca y Sinen. Índice alfabético del tomo tercero.

Se suscribe en el domicilio de la Cámara Agrícola, Plaza de la Constitución, 36, Palma.

La Escuela Práctica.—SUMARIO del n.º 6 de la 9.ª serie.—Fuerza redentora. I. Páginas de Amicis. Entre niños.—La escuela Alemana. Direcciones y Programas sobre ciencias físicas, químicas y naturales. Fisiología e higiene.—La educación del niño. XXX. La enseñanza industrial en los Estados Unidos. Variedades. Notas bibliográficas. Se suscribe en la imprenta y librería de Salvador Fábregues, Ciudadela de Menorca.

RED METEOROLÓGICA DE CATALUÑA Y BALEARES

SERVICIO DE LA GRANJA EXPERIMENTAL DE BARCELONA.—2.ª quincena de Marzo

OBSERVATORIO DE D. JOSÉ RULLAN PBR.—CALLE DE SAN PEDRO.

OBSERVATORIO DEL FARO DE «PUNTA GROSSA»

Table with columns: DIAS, BAROMETRO (Mañana, Tarde), NUBES (Cantidad, Clasificación), VIENTO (Dirección, Fuerza), TEMPERATURA (Al sol, A la sombra), PSICROMETRO (Mañana, Tarde), Observaciones.

Table with columns: TERMOMETROS (Mañana, Tarde), MAÑANA (Termómetro del Barómetro, Milímetros), TARDE (Termómetro del Barómetro, Milímetros), VIENTO (Dirección, Anemómetro), Atmósfera (N.ª, Tarde), Pluvia (Milis.), Observaciones.

NOTA.—El barómetro se halla, en Sóller, a 52'53 metros, y en «La Punta Grossa», a 101'620 metros, sobre el nivel del mar. Las horas de observación, a las 9 de la mañana y a las 3 de la tarde.—En la casilla de la fuerza de los vientos, el 0 indica calma, las hojas están inmóviles; 1, débil, mueve ligeramente las hojas; 2, moderado, agita las hojas y pequeñas ramas; 3, bastante fuerte, agita las ramas gruesas de los árboles; 4, fuerte, dobla las ramas gruesas y los troncos de pequeño diámetro; 5, violento, acude violentamente los árboles, rompe las pequeñas ramas; 6, huracán, derriba tejados y chimeneas, arranca los árboles.—La cantidad de las nubes se expresa en décimas de cielo cubierto, hasta 10 que significa cubierto. La clasificación por C que significa Cirros; K Cúmulos, S, Stratos; N Nimbos; CK, Cirrocúmulos.

Los anuncios que se inserten en esta sección pagaran: Hasta tres inserciones a razón de 0'05 pesetas la línea, hasta cinco inserciones a razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante a razón de 0'02 pesetas. El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

Sección de Anuncios

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagaran: Del ancho de una columna 1'50 pias., del de dos 3 pias., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagaran a razón de 0'05 pesetas y los reclamos a razón de 0'10 pias. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutaran una rebaja de un 25 por ciento.

SERVICIO DECENAL ENTRE SOLLER, BARCELONA, CETTE Y VICE-VERSA por el magnífico y veloz vapor LEON DE ORO. Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes. Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id. Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id. Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id. CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.

ACADEMIA MERCANTIL DIRIGIDA POR EL PROFESOR D. SALVADOR ELÍAS. Clases especiales para la enseñanza práctica y teórica de Cálculo Mercantil, Teneduría de Libros, reforma y adorno de letra, y todo lo perteneciente al comercio, según las vigentes leyes. Calle de Vives, n.º 5

LADRILLOS HIDRAULICOS, BAÑERAS, PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL DE LA CASA ESCOFET, TEJERA Y C.ª de BARCELONA. Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.

LA SOLLERENSE DE JOSÉ COLL CERDÈRE y PORT-BOU (Francia franco-española) Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito. Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados. CURACION DE LA DIABETES POR EL VINO URANADO PÉPSICO de J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente energético para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada «diabetes.» DE VENTA: En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española. —Farmacia del Dr. Piza.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copifinas.—Málaga, Farmacia del Dr. Pelaez y Bermudez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens.

AVIS IMPORTANT Mr. Jean Estades, de Sóller, négociant et propriétaire à Lézignan (Aude), enviera gratis et franco des échantillons des vins de sa propre récolte, garantis absolument naturels, à ceux de ses compatriotes résidant en France qui en feront la demande.

Hotel Restaurant del Universo DE V. DA. DE J. SERRA PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA. Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant a la carta, mesas particulares, se sirve a todas horas. El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada a la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana e Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo a la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

L' ASSICURATRICE ITALIANA Sociedad de seguros contra los ACCIDENTES DEL TRABAJO ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA Capital social: 5.000.000 Liras. Habiéndose promulgado la Ley sobre los accidentes del trabajo de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley. Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

VENTA A voluntad de su dueño se desea vender una casa señalada con los números 19, 21 y 21 bis de la calle de la Victoria y números 22, 24, 26 y 28 de la calle de Palou, de esta localidad. Para más informes dirigirse a su dueño, que vive en la misma casa. SOLLER.—Imp de «La Sinceridad».